

DK
ADVARSEL

Følgende operationer bør kun udføres på modulet i spændingsløs tilstand og under ESD-sikre forhold:
Installation, ledningsmontage og -demontage.
Fejlfinding på modulet.
Reparation af modulet må kun foretages af PR electronics A/S.

ADVARSEL
PR Loop Link programmeringsenheden må ikke benyttes til kommunikation med moduler installeret i Ex-område.
Enheder skal installeres i henhold til den tilhørende installationsvejledning ved monterning i eksplosionsfarlig område. System 6300 skal monteres på DIN-skinne efter DIN EN 60715.

SIKKERHEDSREGLER
Modtagelse og udpakning
Udpak modulet uden at beskadige det. Kontrollér ved modtagelsen, at modultypen svarer til den bestilte. Indpakningen bør følge modulet, indtil dette er monteret på blivende plads.
Miljøforhold
Undgå direkte sollys, kraftig støv eller varme, mekaniske rystelser og stød, og udsæt ikke modulet for regn eller kraftig fugt. Om nødvendigt skal opvarmning, ud over de opgivne grænser for omgivelsestemperatur, forhindres ved hjælp af ventilation.

Installation
Modulet må kun tilsluttes af kvalificerede teknikere, som er bekendte med de tekniske udtryk, advarsler og instruktioner i installationsvejledningen, og som vil følge disse.
Hvis der er tvivl om modulets rette håndtering, skal der rettes henvendelse til den lokale forhandler eller alternativt direkte til PR electronics A/S.
Installation og tilslutning af modulet skal følge landets gældende regler for installation af elektrisk materiel bl.a. med hensyn til ledningstærnsnit, forsikring og placering.
Beskrivelse af indgang / udgang og forsyningsforbindelser findes i produktmanualen og på sideskiltet.
Kalibrering og justering
Under kalibrering og justering skal måling og tilslutning af eksterne spændinger udføres i henhold til denne installationsvejledning, og teknikeren skal benytte sikkerhedsmæssigt korrekte værktøjer og instrumenter.

Rengøring
Modulet må, i spændingsløs tilstand, rengøres med en klud let fugtet med destilleret vand.
PC-programmering af SYSTEM 6300
Modulet konfigureres til den aktuelle opgave ved hjælp af en PC og PR electronics A/S' kommunikationsinterface Loop Link. Det er muligt at konfigurere modulet både med og uden tilsluttet forsynings-spænding, idet kommunikationsinterfacet leverer nødvendig forsyning til opsettningen. Kommunikationsinterfacet er galvanisk isoleret, så PC'ens port er optimalt beskyttet. Kommunikationen er 2-vejs, så modulets opsettning kan hentes ind i PC'en, og opsettningen i PC'en kan sendes til modulet. For de brugere, der ikke selv vil foretage opsettning, kan modulet leveres konfigureret efter oplyst specifikation: indgangstype, måleområde, følerfejlsdetektering og udgangssignal.

Elektriske specifikationer

Specifikationsområde.....	-40°C til +85°C
Forsyningsspænding, 6335A & 6337A.....	8,0...35 VDC
Max. forbrug, 6335A & 6337A, 1 / 2 kanaler.....	0,8 W / 1,6 W
Forsyningsspænding, 6335D & 6337D.....	8,0...30 VDC
Max. forbrug, 6335D & 6337D, 1 / 2 kanaler.....	0,7 W / 1,4 W
Isolationsspænding, test / arbejds.....	1,5 kVAC / 50 VAC
Kalibreringstemperatur.....	20...28°C
Relativ fugtighed.....	< 95% RH (ikke kond.)
Mål.....	109 x 23,5 x 104 mm
Kapslingsklasse.....	IP20

Indgangstyper:

Pt100.....	-200°C...+850°C
Ni100.....	-60°C...+250°C
TC-indgang.....	B, E, J, K, L, N, R, S, T, U, W3, W5, Lr
Lin. R.....	0 Ω...7000 Ω
Spænding.....	-800...+800 mV

Strømodgang:

Signalområde.....	4...20 mA
Min. signalområde.....	16 mA
Belastningsmodstand, R _{load}	≤ (V _{supply} -8,0 V)/0,023

Godkendelser:

EAC Ex.....	RU C-DK, HA65.B.00355/19
-------------	--------------------------

Overholde myndighedskrav:

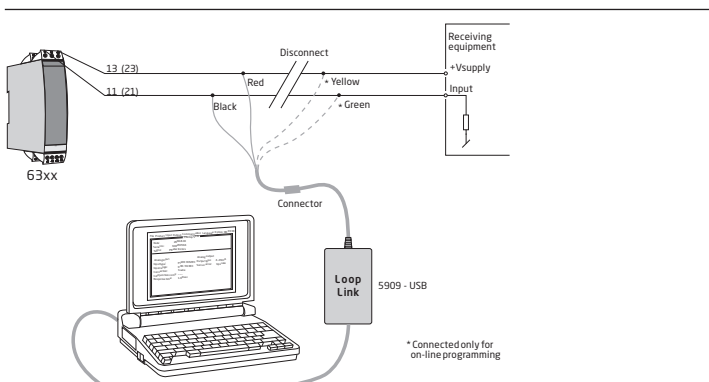
EMC.....	2014/30/EU
RoHS.....	2011/65/EU
ATEX.....	2014/34/EU
EAC.....	TR-CU 020/2011
EAC Ex.....	TR-CU 012/2011

Observed authority requirements:

EMC.....	2014/30/EU
RoHS.....	2011/65/EU
ATEX.....	2014/34/EU
EAC.....	TR-CU 020/2011
EAC Ex.....	TR-CU 012/2011

Compatibilité avec les normes:

CEM.....	2014/30/EU
RoHS.....	2011/65/EU
ATEX.....	2014/34/EU
EAC.....	TR-CU 020/2011
EAC Ex.....	TR-CU 012/2011



- DK** Loop Link er et kommunikationsinterface, der er nødvendigt for programmering af 63xx. Loop Link må ikke benyttes til kommunikation med moduler installeret i Ex-område.
- UK** Loop Link is a communications interface that is needed for programming 63xx. Loop Link is not approved for communication with devices installed in hazardous (Ex) areas.
- FR** Loop Link est un kit de programmation permettant de programmer les 63xx. Loop Link ne doit pas être utilisé pour communication avec des modules installés en zone dangereuse.
- DE** Loop Link ist eine Schnittstelle zur Programmierung des 63xx. Loop Link darf nicht zur Kommunikation mit Geräten, die in Ex-gefährdeten Bereichen installiert sind, benutzt werden.

DK Ex-godkendelser **UK** I.S approvals **FR** Approbations S.I. **DE** Ex-Zulassungen

ATEX	Area	Installation drawing	IECEX	Area	Installation drawing	FM	Area	Installation drawing	CSA	Area	Installation drawing	
6335A & 6337A	DEKRA 20ATEX0109 X	2, 22	6335QA02	DEK 20.0063X	2, 22	6335QI02			1125003	2 / Div 2	6337QC02	
6335D & 6337D	DEKRA 20ATEX0108 X	0, 1, 2, 21, 22, M1	6335QA01	DEK 20.0063X	0, 1, 2, 21, 22, M1	6335QI01	FM17U50013X	0, 1, 2 / Div 1	6335QF01	1125003	0, 1, 2 / Div 1	6335QC02

DK Dokumentation, godkendelser og yderligere information findes på internettet på www.prelectronics.dk

UK Documentation, permits and other information can be found on the internet at www.prelectronics.com

FR La documentation et toute autre information peuvent être trouvées sur l'Internet sur notre site: www.prelectronics.fr

DE Dokumentationen, Zulassungen und andere Informationen können auf unserer Internet-Seite unter www.prelectronics.de gefunden und abgerufen werden.

FR
AVERTISSEMENT

Les opérations suivantes doivent être effectuées avec le module débranché et dans un environnement exempt de décharges électrostatiques (ESD):
Montage général, raccordement et débranchement de fils et recherche de pannes sur le module.
Seule PR electronics SARL est autorisée à réparer le module.

AVERTISSEMENT
Ne pas utiliser le kit de programmation "Loop Link" en zone classée dangereuse Ex. Pour des installations en zone classée, les modules doivent être monté conformément aux plans appropriés. Il convient de monter l'appareil SYSTEME 6300 sur un rail DIN en se conformant à la norme DIN EN 60715.

CONSIGNES DE SECURITE
Réception et déballage
Déballer le module sans l'endommager. Il est recommandé de conserver l'emballage du module tant que ce dernier n'est pas définitivement monté. A la réception du module, vérifiez que le type de module reçu correspond à celui que vous avez commandé.
Environnement
N'exposez pas votre module aux rayons directs du soleil et choisissez un endroit à humidité modérée et à l'abri de la poussière, des températures élevées, des chocs et des vibrations mécaniques et de la pluie. Le cas échéant, des systèmes de ventilation permettent d'éviter qu'une pièce soit chauffée au-delà des limites prescrites pour les températures ambiantes.

Montage
Il est conseillé de réserver le raccordement du module aux techniciens qualifiés qui connaissent les termes techniques, les avertissements et les instructions de ce guide et qui sont capables d'appliquer ces dernières.
Si vous avez un doute quelconque quant à la manipulation du module, veuillez contacter votre distributeur local. Vous pouvez également vous adresser à: PR electronics SARL.
Le montage et le raccordement du module doivent être conformes à la législation nationale en vigueur pour le montage de matériaux électriques, par exemple, diamètres des fils, fusibles de protection et l'implantation des modules. Les connexions des alimentations et des entrées / sorties sont décrites dans le manuel du produit et sur l'étiquette de la face latérale du module.
Etalonnage et réglage
Lors des opérations d'étalonnage et de réglage, il convient d'effectuer les mesures et les connexions des tensions externes en respectant les spécifications mentionnées dans ce guide. Les techniciens doivent utiliser des outils et des instruments pouvant être manipulés en toute sécurité.

Maintenance et entretien
Une fois le module hors tension, prenez un chiffon imbibé d'eau distillée pour le nettoyer.
Programmation par PC du SYSTEME 6300
Le module peut être programmé en fonction d'une application donnée à partir d'un PC et le kit de programmation Loop Link de PR electronics A/S. Le module peut être programmé sans être alimenté car l'interface de communication fournit l'alimentation nécessaire pour la configuration. L'interface de communication est dotée d'une isolation galvanique pour protéger le port du PC. La communication est bidirectionnelle. Cela permet non seulement la programmation du module mais également la récupération d'une configuration existante ainsi que la lecture du numéro de série et du repère. Le module peut être livré déjà programmé, si l'utilisateur le souhaite.

Spécifications

Plage de température.....	-40°C à +85°C
Tension d'alimentation, 6335A & 6337A.....	8,0...35 Vcc
Puissance maximale requise, 6335A & 6337A, 1 / 2 voies.....	0,8 W / 1,6 W
Tension d'alimentation, 6335D & 6337D.....	8,0...30 Vcc
Puissance maximale requise, 6335D & 6337D, 1 / 2 voies.....	0,7 W / 1,4 W
Tension d'isolation test/opér. 6335D & 6337D, 1/2 voies.....	1,5 kVca / 50 Vca
Température d'étalonnage.....	20...28°C
Humidité relative.....	< 95% HR (sans cond.)
Dimensions.....	109 x 23,5 x 104 mm
Degré de protection.....	IP50/IP20

Types d'entrée:

Pt100.....	-200°C...+850°C
Ni100.....	-60°C...+250°C
TC.....	B, E, J, K, L, N, R, S, T, U, W3, W5, Lr
Lin. R.....	0 Ω...7000 Ω
Voltage.....	-800...+800 mV

Current output:

Signal range.....	4...20 mA
Min. signal range.....	16 mA
Load resistance, R _{load}	≤ (V _{supply} -8,0 V)/0,023

Approvals:

EAC Ex.....	RU C-DK, HA65.B.00355/19
-------------	--------------------------

Sortie courant:

Gamme de signal.....	4...20 mA
Plage de signal min.....	16 mA
Résistance de charge, R _{load}	≤ (V _{alim} -8,0 V)/0,023

Approbations:

EAC Ex.....	RU C-DK, HA65.B.00355/19
-------------	--------------------------

Compatibilité avec les normes:

CEM.....	2014/30/EU
RoHS.....	2011/65/EU
ATEX.....	2014/34/EU
EAC.....	TR-CU 020/2011
EAC Ex.....	TR-CU 012/2011

Eingehaltene Behördenvorschriften:

EMV.....	2014/30/EU
RoHS.....	2011/65/EU
ATEX.....	2014/34/EU
EAC.....	TR-CU 020/2011
EAC Ex.....	TR-CU 012/2011

- DK** Programmering med HART-modem.
- UK** Programming with HART modem.
- FR** Programmation par modem HART.
- DE** Programmierung mit HART-Modem.

DE
WARNUNG

Følgende Maßnahmen sollten nur in spannungslosem Zustand des Gerätes und unter ESD-sicheren Verhältnisse durchgeführt werden: Installation, Montage und Demontage von Leitungen. Fehlersuche im Gerät und Reparaturen des Gerätes dürfen nur von PR electronics A/S vorgenommen werden.

WARNUNG
Benutzen Sie die Programmierschnittstelle Loop Link nicht im Ex Bereich. Zur Montage in klassifizierten Zonen müssen die Geräte nach den dazugehörigen Einbauzeichnungen installiert werden.
Das System 6300 muss auf eine DIN-Schiene nach DIN EN 60715 montiert werden.

SICHERHEITSGEGLER
Empfang und Auspacken
Packen Sie das Gerät aus, ohne es zu beschädigen, und kontrollieren Sie beim Empfang, ob der Gerätetyp Ihrer Bestellung entspricht. Die Verpackung sollte beim Gerät bleiben, bis dieses am endgültigen Platz montiert ist.
Umgebungsbedingungen
Direkte Sonneneinstrahlung, starke Staubeentwicklung oder Hitze, mechanische Erschütterungen und Stöße sind zu vermeiden; das Gerät darf nicht Regen oder starker Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Bei Bedarf muss eine Erwärmung, welche die angegebenen Grenzen für die Umgebungstemperatur überschreitet, mit Hilfe eines Kühlgebläses verhindert werden.

Installation
Das Gerät darf nur von qualifizierten Technikern angeschlossen werden, die mit den technischen Ausdrücken, Warnungen und Anweisungen in dieser Installationsanleitung vertraut sind und diese befolgen.
Sollten Zweifel bezüglich der richtigen Handhabung des Gerätes bestehen, sollte man mit dem Händler vor Ort Kontakt aufnehmen. Sie können aber auch direkt mit PR electronics GmbH Kontakt aufnehmen. Die Installation und der Anschluss des Gerätes haben in Übereinstimmung mit den geltenden Regeln des jeweiligen Landes bez. der Installation elektrischer Apparaturen zu erfolgen, u.a. bezüglich Leitungsschnitt, (elektrischer) Vor-Absicherung und Positionierung.
Eine Beschreibung von Eingangs- / Ausgangs- und Versorgungsanschlüssen befindet sich im Produkt-manual und auf dem Typenschild.

Kalibrierung und Justierung
Während der Kalibrierung und Justierung sind die Messung und der Anschluss externer Spannungen entsprechend dieser Installationsanleitung auszuführen, und der Techniker muss hierbei sicherheitsmäßig einwandfreie Werkzeuge und Instrumente benutzen.
Reinigung
Das Gerät darf in spannungslosem Zustand mit einem Lappen gereinigt werden, der mit destilliertem Wasser leicht angefeuchtet ist.

PC-Programmierung des Systems 6300
Das Gerät wird für die jeweilige Aufgabe mit Hilfe eines PCs und PR electronics A/S Kommunikations-schnittstelle Loop Link konfiguriert. Es ist möglich, das Gerät sowohl mit als auch ohne angeschlossene Versorgungsspannung zu konfigurieren, da die Kommunikationsschnittstelle die notwendige Versorgung für die Einstellung liefert. Die Kommunikationsschnittstelle ist galvanisch isoliert, sodass der Anschluss des PCs optimal geschützt ist. Die Kommunikation erfolgt in beiden Richtungen, sodass die Einstellung des Gerätes in den PC geholt, und die Einstellung im PC an das Gerät gesandt werden kann. Für diejenigen Anwender, welche die Einstellung nicht selbst vornehmen wollen, kann das Gerät nach folgenden Kundenspezifikationen konfiguriert geliefert werden: Eingangstyp, Messbereich, Fühlerfehlererkennung und Ausgangssignal.

Elektrische Daten

Spezifikationsbereich.....	-40°C bis +85°C
Versorgungsspannung, 6335A & 6337A.....	8,0...35 VDC
Leistungsbedarf, 6335A & 6337A, 1 / 2 Kanäle.....	0,8 W / 1,6 W
Versorgungsspannung, 6335D & 6337D.....	8,0...30 VDC
Leistungsbedarf, 6335D & 6337D, 1 / 2 Kanäle.....	0,7 W / 1,4 W
Isolationsspannung, Test / Betrieb.....	1,5 kVAC / 50 VAC
Kalibrierungstemperatur.....	20...28°C
Luftfeuchtigkeit.....	< 95% RF (nicht kond.)
Maß.....	109 x 23,5 x 104 mm
Schutzart.....	IP50/IP20

Eingangs-Typen:

Pt100.....	-200°C...+850°C
Ni100.....	-60°C...+250°C
TE-Eingang.....	B, E, J, K, L, N, R, S, T, U, W3, W5, Lr
Lin. R.....	0 Ω...7000 Ω
Spannung.....	-800...+800 mV

Stromausgang:

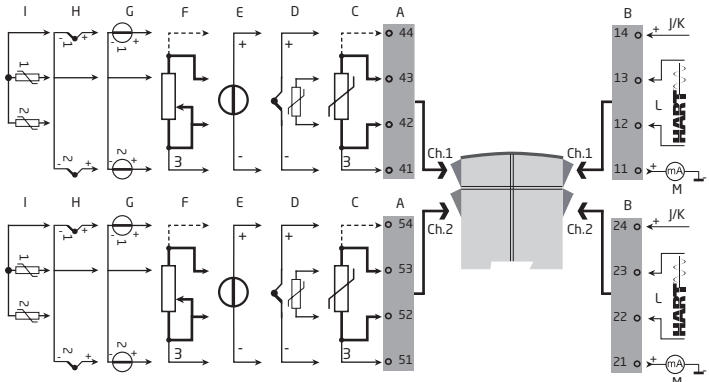
Signalbereich.....	4...20 mA
Min. Signalbereich.....	16 mA
Belastungswiderstand, R _{load}	≤ (V _{vers} -8,0 V)/0,023

Zulassungen:

EAC Ex.....	RU C-DK, HA65.B.00355/19
-------------	--------------------------

- DK** Installationsvejledningen for teknikere omfatter følgende produkter: 6335A, 6335D, 6337A og 6337D.
- UK** The installation guide for technical personnel covers the following products: 6335A, 6335D, 6337A and 6337D.
- FR** Le guide d'installation pour le personnel qualifié couvre les produits suivants: 6335A, 6335D, 6337A et 6337D.
- DE** Die Installationsanleitung für Techniker umfasst die folgenden Produkte: 6335A, 6335D, 6337A und 6337D.

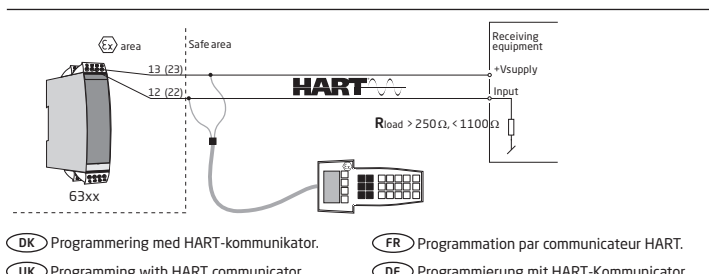
	DK	UK	FR	DE
A	Indgangssignaler	Input signals	Signaux d'entrée	Eingangssignale
B	Udgangssignaler	Output signals	Signaux de sortie	Ausgangssignale
C	RTD	RTD	RTD	WTH
D	TC / CJC	TC / CJC	TC / CSF	TE / CJC
E	Spænding	Voltage	Tension	Spannung
F	Lin R - Ω	Lin R - Ω	R lin - Ω	Lin R - Ω
G	mV, differens eller middel	mV, difference or average	mV, différence ou moyen	mV, Differenz oder Mittel
H	TC, differens eller middel, med intern CJC	TC, difference or average, with internal CJC	TC, différence ou moyen avec CSF interne	TE, Differenz oder Mittel, mit interner CJC
I	RTD, differens eller middel	RTD, difference or average	RTD, différence ou moyen	WTH, Differenz oder Mittel
J	6335A & 6337A Forsyning + 8,0...35 VDC	6335A & 6337A Supply + 8,0...35 VDC	6335A & 6337A Alimentation + 8,0...35 Vcc	6335A & 6337A Versorgung + 8,0...35 VDC
K	6335D & 6337D Forsyning + 8,0...30 VDC	6335D & 6337D Supply + 8,0...30 VDC	6335D & 6337D Alimentation + 8,0...30 Vcc	6335D & 6337D Versorgung + 8,0...30 VDC
L	4..20 mA udgang	4..20 mA output	Sortie 4..20 mA	4..20 mA-Ausgang
M	HART	HART	HART	HART
Ch.1	Kanal 1	Channel 1	Voie 1	Kanal 1
Ch.2	Kanal 2	Channel 2	Voie 2	Kanal 2



- DK** Ledningskvadrat (min...max.) 0,13...2,08 mm² / AWG 26...14 fletet ledning. Klemskruetilspændingsmoment 0,5 Nm.
- UK** Wire size (min...max.) 0.13...2.08 mm² / AWG 26...14 stranded wire. Screw terminal torque 0.5 Nm.
- FR** Taille des fils (min...max.) 0,13...2,08 mm² / AWG 26...14 fils multibrins. Pression max. avant déformation de la vis 0,5 Nm.
- DE** Leitungsquerschnitt (min...max.) 0,13...2,08 mm² / AWG 26...14 Litzen draht. Klemmschraubenanzugsmoment 0,5 Nm.

- DK** Monterig på DIN-skinne.
- UK** Mounting on DIN rail.
- FR** Montage sur rail DIN.
- DE** Montage auf DIN-Schiene.

- DK** Frigørelse fra DIN-skinne
Husk først at demontere tilslutningsklemmerne med farlig spænding. Modulet frigøres fra DIN-skinnen ved at løfte i den nederste lås.
- UK** Demounting from DIN rail
First, remember to demount the connectors with hazardous voltages. Detach the device from the DIN rail by lifting the bottom lock.
- FR** Démontage du rail DIN
Tout d'abord, n'oubliez pas de démonter les connecteurs ou règnent des tensions dangereuses. Débloquez le verrou inférieur pour déloger le module du rail DIN.
- DE** Lösen von DIN-Schiene
Zunächst ist gefährliche Spannung von den Anschlussklemmen zu trennen. Das Gerät wird von der DIN-Schiene gelöst, indem man den unteren Verschluss löst.



- DK** Programmering med HART-kommunikator.
- UK** Programming with HART communicator.
- FR** Programmation par communicateur HART.
- DE** Programmierung mit HART-Kommunikator.

DK Sideskilt **UK** Side label **FR** Etiquette **DE** Typenschild

<p>DK Typenr. UK Type no. FR No. de type. DE Typennr.</p>	<p>DK Benforbindelser. UK Pin connections. FR Raccordement des bornes. DE Klemmenanschluss.</p>
<p>IECEX Ex ia IIC T8...T4 Ga Ex ia IIC Mb IECEX DEK 20.0963X Installation Drawing: 6335Q01</p>	<p>IECEX II 1 G Ex ia IIC T8...T4 Ga II 1 D Ex ia IIC T8...T4 Ga II 1 Ex ia IIC Mb DEKRA 20ATEX0108X Installation Drawing: 6335QA01</p>
<p>CSA IS, CL L, DIV. 1, GP, A-D T8...T4 Ex ia IIC T8...T4 Ga CL L, Zone 0, AEx ia IIC T8...T4 Ga Cert. 112903 Installation Drawing: 6335Q02</p>	<p>CSA IS, CL L, DIV. 1, GP ABCD T8...T4 CL L, Zone 0, AEx ia IIC T8...T4 FM 17U50013X Installation Drawing: 6335QF01</p>

2-WIRE HART® TRANSMITTER

DK Dokumentation, Zulassungen und andere Informationen können auf unserer Internet-Seite unter www.prelectronics.de gefunden und abgerufen werden.



